

## AVVISO

## ANKÜNDIGUNG

**Avviso pubblico per l'acquisizione di manifestazioni di interesse da parte di associazioni ONLUS da invitare per l'affidamento della gestione del servizio "Punti di incontro per malati psichici", così come definiti dalla deliberazione della G.P. n. 711 del 04.03.1996 e successive modifiche.**

### Finalità

Finalità del servizio è l'istituzione e la gestione nella città di Bolzano di "Punti di incontro" per la socializzazione, la promozione delle relazioni interpersonali e del tempo libero di persone affette da malattie psichica.

### Destinatari

Destinatari del servizio sono persone maggiorenni affette da malattia psichica che possono accedere ai Punti di incontro anche senza necessità di formale invio da parte dei servizi specialistici.

### Obiettivi

La gestione del servizio "Punti di incontro" in favore dei malati psichici è volta al perseguimento dei seguenti obiettivi:

1. promozione dell'autonomia individuale;
2. esercizio all'auto-organizzazione della propria giornata;
3. attivazione di iniziativa propria;
4. organizzazione e gestione del tempo libero;
5. socializzazione attraverso la sperimentazione di relazioni interpersonali positive e partecipazione ad attività finalizzate

**Öffentliche Bekanntmachung in Bezug auf die Interessensbekundung vonseiten der ONLUS-Organisationen zwecks Übernahme der Führung von „Treffpunkten für psychisch kranke Menschen“ gemäß Definition im Beschluss der Südtiroler Landesregierung Nr. 711 vom 04.03.1996 in der geltenden Fassung.**

### Zweck der Dienstleistung

Zweck der Dienstleistung ist die Eröffnung und die Führung von „Treffpunkten“ in Bozen, die auf die Sozialisierung, die Förderung der zwischenmenschlichen Beziehungen und die Freizeitgestaltung für psychisch kranke Menschen ausgerichtet sind.

### Leistungsempfänger

Der Dienst ist auf volljährige Personen mit psychischen Erkrankungen ausgerichtet, die die Treffpunkte auch ohne formelle Einweisung vonseiten der fachärztlichen Dienste in Anspruch nehmen können.

### Ziele

Die Führung des Dienstes „Treffpunkte für psychisch kranke Menschen“ ist auf die folgenden Zielsetzungen ausgerichtet:

1. Förderung der individuellen Selbstständigkeit;
2. Aneignung der Fähigkeiten zur Selbstgestaltung des eigenen Alltags;
3. Eigenaktivierung;
4. Freizeitgestaltung und -organisation;
5. Sozialisierung durch Erfahrungen im Rahmen von positiven zwischenmenschlichen Beziehungen und durch die

al raggiungimento del più alto grado di inclusione sociale;

6. raccolta di dati/informazioni e produzione di report periodici, anche statistici, utili all'analisi dell'utenza e dei suoi bisogni in ordine a socializzazione e tempo libero al fine di consentire ad ASSB di sviluppare prospettive future del servizio.

Teilnahme an Tätigkeiten, die eine höchstmögliche soziale Integration zum Ziel haben;

6. Erhebung von Daten/Informationen und Verfassung von regelmäßigen, auch statistischen Berichten, die zur Untersuchung der Bedürfnisse der Nutzer/innen im Hinblick auf Sozialisierung und Freizeit dienen, um es dem BSB zu ermöglichen, Perspektiven für die Zukunft des Dienstes zu entwickeln.

## Le attività

L'Associazione deve garantire la gestione di più "Punti di incontro" nella città di Bolzano nell'ambito dei quali devono essere organizzate attività:

- di accoglienza;
- ludico/ricreative;
- di tipo espressivo e creativo;
- a carattere motorio;
- culturali;
- di tempo libero.

Il programma annuale delle attività (secondo tipologia, strutturazione, durata, fasce orarie, collocazione all'interno della settimana, dislocazione sul territorio ecc.) dovrà essere concordato con l'Ufficio Persone con disabilità dell'Azienda Servizi Sociali di Bolzano e organizzate tenendo in considerazione:

1. bisogni, desideri e caratteristiche ovvero identità culturale e linguistica del singolo e del gruppo di utenti, bisogno di radicamento nei quartieri in cui abitano;
2. il principio di "empowerment";
3. l'interazione e collaborazione con il territorio;
4. la possibilità di avvalersi di professionisti esterni (prevedendo i compensi secondo le tariffe fissate dalla Giunta Provinciale) per

## Die Tätigkeiten

Die Organisation muss mehrere Treffpunkte auf dem Bozner Stadtgebiet führen und dabei die folgenden Tätigkeiten gewährleisten:

- Empfang;
- Spiele und Freizeitbeschäftigung;
- künstlerische Tätigkeiten und schöpferische Gestaltung;
- motorische Tätigkeiten;
- kulturelle Tätigkeiten;
- Freizeittätigkeiten.

Das Jahresprogramm der Tätigkeiten (je nach Typologie, Aufbau, Dauer, Zeitraum, wöchentlicher Aufteilung, Gebietsstandort, usw.) muss mit dem Amt für Menschen mit Behinderung des Betriebs für Sozialdienste Bozen abgestimmt und organisiert werden, wobei folgende Aspekte berücksichtigt werden müssen:

1. Bedürfnisse, Wünsche und Eigenheiten, d.h. Identität, Kultur und Sprache die einzelnen Teilnehmerinnen und Teilnehmer sowie der Teilnehmergruppen, und das Bedürfnis nach Verwurzelung in den jeweils bewohnten Stadtvierteln;
2. der Grundsatz der Selbstbefähigung („Empowerment“);
3. Interaktion und Zusammenarbeit mit den Gebietsressourcen;

interventi che richiedono una professionalità specifica.

4. die Möglichkeit, für Maßnahmen, die den Einsatz spezifischer Berufskennntnisse bedingen, auch externe Experten heranzuziehen (das jeweilige Entgelt muss vorab und gemäß den, von der Landesregierung festgelegten, Tarifen vereinbart werden).

L'Associazione nel perseguire l'obiettivo di cui al punto 6 del paragrafo "Obiettivi" si impegna ad organizzare apposite riunioni di valutazione e programmazione interna, i cui esiti confluiranno nei report periodici, ed a partecipare a gruppi di discussione promossi dai servizi socio-sanitari del territorio.

Die Organisation muss für die Zielsetzung gemäß Punkt 6 des vorhergehenden Abschnitts „Ziele“ eigens Treffen für die Bewertung und interne Programmierung anberaumen, deren Ergebnisse in den regelmässigen Berichten einfließen müssen. Die Organisation ist weiter dazu angehalten, an den Diskussionsgruppen teilzunehmen, die von den sozialen und sanitären Gebietsdiensten organisiert werden.

L'Associazione mette a disposizione dei locali, siti nel territorio del Comune di Bolzano, che possiedano i requisiti previsti dalle norme legislative vigenti, le attrezzature e il materiale necessario per garantire tutte le modalità di esecuzione del servizio.

Die Organisation muss geeignete Räumlichkeiten auf dem Bozner Stadtgebiet mit allen Voraussetzungen gemäß den geltenden, einschlägigen Vorschriften und weiter die Ausrüstungen und notwendigen Materialien zur Verfügung stellen, die zur fachgerechten Erbringung des Dienstes notwendig sind.

L'importo annuale massimo presunto per lo svolgimento del servizio è pari ad Euro 135.000,00 (IVA compresa ove prevista).

Der angebliche jährliche Höchstbetrag für die Durchführung des Dienstes entspricht 135.000,00 Euro (einschl. MwSt. wo erforderlich).

L'Associazione deve disporre anche di altre entrate per le spese non finanziate dall'Azienda Servizi Sociali di Bolzano.

Die Organisation muss auch über andere Einnahmen verfügen um die Ausgaben zu decken, die nicht vom Betrieb für Sozialdienste Bozen finanziert werden.

L'incarico avrà una durata biennale a decorrere dal 01.01.2020 fino al 31.12.2021.

Der Auftrag umfasst einen Zweijahreszeitraum mit Beginn am 01.01.2020 und Ablauf am 31.12.2021.

#### **Requisiti minimi di partecipazione**

1. Possono partecipare le Associazioni ONLUS iscritte nell'apposito registro

#### **Mindestanforderungen für die Teilnahme:**

1. es können alle ONLUS-

provinciale;

2. insussistenza delle cause di esclusione previste dall'art. 80 del D.Lgs. 50/2016 e di ogni altra situazione che comporti il divieto di contrattare con la pubblica amministrazione.

La scrivente Amministrazione si riserva di acquisire ulteriori informazioni anche attraverso un colloquio con i partecipanti.

### **Termine e modalità di presentazione della dichiarazioni di interesse**

Deve essere esibita la seguente documentazione:

- la dichiarazione di manifestazione di interesse (Allegato 1)

Gli interessati devono far pervenire la manifestazione di interesse **entro le ore 12.00 del 06.09.2019** tramite PEC alla PEC [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it).

**Non sono ammesse altre vie.**

Dichiarazioni pervenute oltre il termine sopraindicato non verranno tenute in considerazione.

Alla richiesta va allegata copia di un documento d'identità del richiedente in corso di validità.

Questo avviso viene diffuso attraverso la rete a scopo esclusivamente conoscitivo e pertanto non vincola in alcun modo l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano ai partecipanti che hanno manifestato il loro interesse, non trattandosi di avviso di gara

Organizzazioni teilnehmen, die im entsprechenden Landesregister eingetragen sind;

2. es dürfen weder Ausschlussgründe gemäß Art. 80 des GvD Nr. 50/2016 noch beliebige weitere Situationen vorliegen, die ein Handelsverbot mit der öffentlichen Verwaltung bedingen.

Die schreibende Verwaltung behält sich das Recht vor, eventuell auch durch ein Gespräch mit den Teilnehmern, weitere Informationen einzuholen.

### **Fristen und Modalitäten zur Vorlage der Interessensbekundung**

Es müssen die folgenden Unterlagen eingereicht werden:

- die Interessensbekundung (Anhang 1).

Die interessierten Organisationen müssen ihre Interessensbekundung **innerhalb 12.00 Uhr des 06.09.2019** durch eine zertifizierte E-Mail-Adresse an die zertifizierte E-Mail-Adresse [assb@legalmail.it](mailto:assb@legalmail.it) übermitteln.

**Es werden keine weiteren Übermittlungsmöglichkeiten zugelassen.**

Die Interessensbekundungen, die nach der oben genannten Frist einlangen, werden nicht berücksichtigt.

Dem Antrag muss eine Kopie des gültigen Personalausweises der Antragstellerin oder des Antragstellers beigelegt werden.

Die vorliegende Bekanntmachung wird im Internet und ausschließlich zu Erkenntniszwecken veröffentlicht und bedingt damit keinerlei Verpflichtung des Betriebs gegenüber den Organisationen,

o di procedura di gara.

I dati forniti dagli interessati verranno trattati, ai sensi del Regolamento UE 2016/679, esclusivamente per le finalità connesse all'individuazione di un'associazione ONLUS alla quale affidare il servizio in oggetto.

Titolare dei dati è l'Azienda Servizi Sociali di Bolzano. Responsabile del trattamento è la Direttrice dell'Ufficio persone con disabilità.

#### **Informazioni:**

Azienda Servizi Sociali di Bolzano  
Ufficio persone con disabilità  
D.ssa Elena Vecchiatti  
e-mail:  
elena.vecchiatti@aziendasociale.bz.it

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti esclusivamente via e-mail **entro la data del 03.09.2019**.

#### **Foro competente**

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

Allegati:  
Dichiarazione di manifestazione di interesse (Allegato 1)

die ihr Interesse bekundet haben, da es sich hierbei weder um eine Ausschreibungsbekanntmachung, noch um ein Vergabeverfahren handelt.

Die von den Interessierten mitgeteilten Daten werden gemäß Verordnung (EU) 2016/679 bearbeitet und zwar ausschließlich zum Zweck, die ONLUS Organisation festzusetzen, die den Dienst übernehmen kann.

Der Verantwortliche für die Verarbeitung besagter Daten ist der Betrieb für Sozialdienste Bozen, die interne Auftragsverarbeiterin ist die Direktorin des Amtes für Menschen mit Behinderung.

#### **Informationen**

Betrieb für Sozialdienste Bozen  
Amt für Menschen mit Behinderung  
Frau Dr. Elena Vecchiatti  
E-Mail: elena.vecchiatti@sozialbetrieb.bz.it

Alle weiteren Informationen und Klärungen zum Gegenstand der vorliegenden Bekanntmachung, zum entsprechenden Teilnahmeverfahren und den notwendigen Unterlagen können ausschließlich per E-Mail und **innerhalb des 03.09.2019** angefordert werden.

#### **Zuständiger Gerichtshof**

Alle Rechtsstreitigkeiten im Zusammenhang mit der vorliegenden Bekanntmachung oder mit dem folgenden Vertragsabschluss fallen in den ausschließlichen Zuständigkeitsbereich des Gerichtshofes Bozen. Damit ist die Anrufung eines Schiedsgerichtes ausgeschlossen.

Anhang:  
Formblatt zur Interessensbekundung (Anhang 1)

IL DIRIGENTE DELLA RIPARTIZIONE SERVIZI RESIDENZIALI E  
SEMIRESIDENZIALI/DIE FÜHRUNGSKRAFT DER ABTEILUNG STATIONÄRE UND  
TEIL-STATIONÄRE DIENSTE  
(firmato digitalmente - digital unterzeichnet)  
Dott. /Dr. Matteo Faifer